

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	I <i>Resolutsioonid, soovitused ja arvamused</i>	
	ARVAMUSED	
	Euroopa andmekaitseinspektor	
2008/C 14/01	Euroopa andmekaitseinspektori arvamus järgmise õigusakti kohta: Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus millega kehtestatakse ühiseeskirjad autoveo-ettevõtjate tegevusalal tegutsemise tingimuste kohta	1
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED	
	Komisjon	
2008/C 14/02	Komisjoni teatis viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodi läbivaatamise kohta	6
2008/C 14/03	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	10
2008/C 14/04	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	14
2008/C 14/05	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	18

2008/C 14/06	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4886 — Petroplus/Shell French Refineries) ⁽¹⁾	20
--------------	--	----

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

Nõukogu

2008/C 14/07	Nõukogu otsus, 15. oktoober 2007, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu Ühendkuningriigi liikme ametisse nimetamise kohta	21
--------------	--	----

Komisjon

2008/C 14/08	Euro vahetuskurss	22
2008/C 14/09	Inimkaubanduse eksperdirühma — Ülesanded	23

V *Teated*

HALDUSMENETLUSED

Komisjon

2008/C 14/10	Kandideerimiskutse vastavalt komisjoni otsusele 2007/675/EÜ inimkaubanduse eksperdirühma moodustamise kohta	27
--------------	---	----

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2008/C 14/11	Teadaanne Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 alusel tehtud taotluse kohta — Taotluse on esitanud liikmesriik	34
--------------	--	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2008/C 14/12	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.4941 — Henkel/Adhesives and Electronic Materials Business) ⁽¹⁾	35
2008/C 14/13	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.5003 — REWE/UAB Palink) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	36
2008/C 14/14	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.4961 — Cookson/Foseco) ⁽¹⁾	37
2008/C 14/15	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum nr COMP/M.4968 — Reitan/SAS/NSB/Marked/Vizz/Travel) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	38



⁽¹⁾ EMPS kohaldatav tekst

I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

ARVAMUSED

EUROOPA ANDMEKAITSEINSPEKTOR

Euroopa andmekaitseinspektori arvamus järgmise õigusakti kohta: Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus millega kehtestatakse ühiseeskirjad autoveo-ettevõtjate tegevusalal tegutsemise tingimuste kohta

(2008/C 14/01)

EUROOPA ANDMEKAITSEINSPEKTOR,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 286,

võttes arvesse Euroopa Liidu põhiõiguste hartat, eriti selle artiklit 8,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽¹⁾,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽²⁾, eriti selle artiklit 41,

võttes arvesse komisjoni 29. mai 2007. aasta taotlust arvamuse esitamise kohta kooskõlas määruse (EÜ) nr 45/2001 artikli 28 lõikega 2,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE ARVAMUSE:

1. Sissejuhatus

1. Komisjon saatis kooskõlas määruse nr 45/2001/EÜ artikli 28 lõikega 2 Euroopa andmekaitseinspektorile konsulteerimiseks Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse ettepaneku, millega kehtestatakse ühiseeskirjad autoveo-ettevõtjate tegevusalal tegutsemise tingimuste kohta (edaspidi „ettepanek”) ning Euroopa andmekaitseinspektor sai selle kätte 29. mail 2007.

Ettepaneku muudetud versioon saadi 6. juulil 2007. Euroopa andmekaitseinspektor tervitab seda, et komisjoni esildatud määruse preambulis märgitakse, et temaga on konsulteeritud.

2. Ettepaneku eesmärk on asendada nõukogu 29. aprilli 1996. aasta direktiiv 96/26/EÜ siseriiklike ja rahvusvaheliste vedude maanteeveo-ettevõtja ja reisijate autoveo-ettevõtja tegevusalale lubamise, nende diplomite, tunnistuste ja muude ametlike kvalifikatsioonitõendite vastastikuse tunnustamise ning kõnealuste ettevõtjate asutamisevabaduse õiguse soodustamise kohta ⁽³⁾, et kõrvaldada kõnealuse direktiivi puudused. Direktiivis sätestatakse hea maine, finantssuutlikkuse ja ametialase pädevuse miinimumtingimused, millele ettevõtjad peavad vastama. Nagu ettepaneku seletuskirjas selgitatakse, on direktiiv 96/26/EÜ osa õiguslikust raamistikust, mis kujundab autovedude siseturgu. Seletuskirjas märgitakse, et direktiivi ei kohaldata ja jõustata ühtlaselt, kuna õigussätted on ebaselged, mittetäielikud või sektori arengule mittevastavad. See kahjustab õiglast konkurentsi. Autovedude siseturu tõrgeteta toimimiseks on vaja uusi eeskirju.

3. Ettepanekusse on üle võetud mitu direktiivi 96/26/EÜ sätet ning see sisaldab samuti mõningaid uusi elemente, mis on loetletud seletuskirja punktis 3.1. Euroopa andmekaitseinspektor, täites oma ülesannet nõustada ühenduse institutsioone ja asutusi kõikides isikuandmete töötlemisega seotud küsimustes, ei käsitle kõiki neid elemente, vaid keskendub ettepaneku nendele osadele, mis on eriti olulised isikuandmete kaitse seisukohast. Ettepanekuga nähakse liikmesriikide teabevahetuse lihtsustamiseks ette elektroonilised registrid, mis on kõigi liikmesriikide vahel seotud. Lisaks sellele nähakse ettepanekuga ette ametiasutuste kohustus hoiatada

⁽¹⁾ ELT L 281, 23.11.1995, lk 31.

⁽²⁾ ELT L 8, 12.1.2001, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 124, 23.5.1996, lk 1.

ettevõtjat, kui nad leiavad, et veoettevõtja ei vasta enam hea maine, finantsuutlikkuse ja ametialase pädevuse tingimustele. See kohustus on üks mitmetest eeskirjadest, et tagada nende tingimuste täitmine.

4. Kõnealune ettepanek sisaldab seega elemente, mis nõuavad isikuandmete töötlemist. Eespool nimetatud registrid sisaldavad isikuandmeid (ettepaneku artikkel 15). Sellega seoses tuleb rõhutada, et ettepanekuga nähakse ette õigused ja kohustused ettevõtjatele ning samuti veokorraldajatele. See tuleneb artikli 1 lõike 2 punktis d esitatud mõiste määratlusest, milles sätestatakse, et mitte üksnes veokorraldajad vaid ka ettevõtjad võivad olla füüsilised isikud. Sellistel juhtudel kuulub ka ettevõtjate andmete töötlemine andmekaitset käsitlevate õigusnormide rakendusalasasse.
5. Käesolevas arvamuses käsitleb Euroopa andmekaitseinspektor järgmiseid ettepaneku artikleid:
 - artikkel 6 hea maine nõuet käsitlevate tingimuste kohta;
 - artiklid 9–14 pädevate asutuste poolse lubade andmise ja kontrollimise kohta;
 - artikkel 15, millega nähakse ette, et igas liikmesriigis tuleks luua ettevõtjate elektrooniline register, mis peaks isikuandmete kaitse eeskirju arvestades olema ühenduse tasandil ühendatud teiste liikmesriikide registritega;
 - artikkel 16, milles nimetatakse isikuandmete kaitse valdkonnas vastavalt direktiivile 95/46/EÜ kohaldatavad peamised eeskirjad.

2. Artikkel 6

6. Artiklis 6 sätestatakse tingimused seoses hea maine nõudega. Üks nõuetest, mis sisaldub artikli 6 lõike 1 punktis b, on definitsiooni kohaselt seotud füüsiliste isikute käitumisega ja kuulub isikuandmete töötlemist käsitlevate ühenduse õigusaktide reguleerimisalasse. Muud nõuded artikli 6 lõike 1 punktides a ja c võivad olla seotud füüsiliste isikute käitumisega.
7. Artikli 6 lõike 1 punkti b kohaselt ei tohi veokorraldaja olla süüdi mõistetud ja talle ei tohi olla määratud karistusi tõsiste rikkumiste või väiksemate korduvate rikkumiste eest. Ettepanekus ei ole siiski selgelt määratletud erinevus tõsiste ja väiksemate rikkumiste vahel. Sellist erinevust on mainitud põhjenduses 7. Selles nimetatakse süüdimõistmist rasketes kuritegudes ja rangeid karistusi, eelkõige selliseid, mis on määratud autoveo valdkonda käsitlevate ühenduse eeskirjade rikkumise eest. See aga ei anna piisavat selgust. Näiteks, kas juhtide juhtimis- ja puhkeajaga käsitlevate ühenduse eeskirjadega seotud süüdimõistmine on „tõsine” või mitte, või millistel tingimustel on autovedude alaste eeskirjadega mitteseotud süüdimõistmised „tõsised”?
8. Seda küsimust selgitatakse komisjoni (keda abistab kontrolliga regulatiivmenetluse komitee, kuhu kuuluvad liikmesriikide esindajad) kehtestatud rakendusmääruses, mis sisaldab

rikkumiste kategooriate, liikide ja raskusastmete loetelu ning millega määratakse kindlaks väiksemate rikkumiste kordumise sagedus, mille ületamine viib hea maine kaotamiseni (artikli 6 lõige 2). Euroopa andmekaitseinspektor rõhutab selle rakendusmääruse tähtsust. Seletuskirja punktis 4.2.4 märgitakse õigustatult, et loetelu on eeltingimuseks liikmesriikidevahelisele teabevahetusele ning ühiste piirmääradele, mille ületamisel tuleb tegevusluba tühistada. ⁽¹⁾ Lisaks sellele on see Euroopa andmekaitseinspektori arvates vajalik vahend kohaldamiseks andmete kvaliteediga seonduvaid põhimõtteid, ⁽²⁾ nagu näiteks põhimõtted, mille kohaselt peavad isikuandmed olema piisavad, ajakohased ega tohi ületada selle otstarbe piire, mille tarvis neid koguti, ja andmed peavad olema täpsed ja ajakohastatud. Loetelu on samuti vajalik asjaomaste isikute õiguskindluse tagamiseks. Lisaks tuleb arvestada, et andmed rikkumiste kohta on olulised, et hinnata isikute sobivust veokorraldaja tööks, ja samuti on nende andmete töötlemine selge risk eraelu puutumatus kaitse seisukohast. See on veelgi olulisem seetõttu, et nendest andmetest oleneb, milline on ettepaneku artikli 15 kohaste riiklike elektrooniliste registrite sisu.

9. Euroopa andmekaitseinspektori arvates sisaldab rakendusmäärus maanteeveo-ettevõtja tegevusalale lubamise ja sellel tegutsemise süsteemi olulisi elemente, mis on artikli 1 kohaselt ettepaneku sisu. Seetõttu oleks olnud parem kehtestada vähemalt artikli 6 lõikes 2 nimetatud loetelu peamised elemendid ettepanekus endas, näiteks lisas, üksikasjalikumalt kui praegustes artikli 6 lõike 2 punktides a–c. Euroopa andmekaitseinspektor soovib ettepanekut selles osas muuta, samuti selleks, et see oleks kooskõlas andmete kvaliteediga seotud põhimõtetega. Andmekaitseinspektor ei ole nõus artikli 6 lõike 2 põhjal tehtud ettepanekutega, nimelt sellega, et loetelu sisaldab üksnes vähemolulisi elemente.
10. Euroopa andmekaitseinspektor osutab samuti artikli 6 lõike 1 punktile a, mille kohaselt tagavad liikmesriigid, et ettevõtjad vastavad tingimusele, et ei ole ühtegi tõsist põhjust, mis seaks kahtluse alla ettevõtja hea maine. Ei ettepanek ega seletuskiri anna suuniseid, kuidas liikmesriigid peaksid käsutama seda ebamäärase eeskirja, mis ilmselt hõlmab olukordi, kus ettevõtja või veokorraldaja ei ole süüdi mõistetud ja talle ei ole karistusi määratud, kuid tema hea maine on siiski ohus. Euroopa andmekaitseinspektor soovib ühenduse seadusandjal täpsustada, milliseid olukordi püütakse selle sättega hõlmata, eelkõige arvestades ettepaneku eesmärki parandada autovedude siseturu tõrgeteta toimimist. Andmetakitse seisukohast on see veelgi olulisem seetõttu, et ettevõtjad võivad olla füüsilised isikud ja nendega seoses kohaldatakse andmekaitsealaseid õigusnorme.

⁽¹⁾ Lisaks sellele kinnitatakse põhjenduses 8 ühise määratluse vajadust.

⁽²⁾ Nagu on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta) artiklis 6 (ELT L 281, 23.11.1995, lk 31).

3. Artiklid 9–14

11. Artiklites 9–14 tegevuslubade ja järelevalve kohta sätestatakse liikmesriikide pädevate asutuste keskne roll süsteemi rakendamisel. Artiklis 9 sätestatakse pädevate asutuste volitused ja nende hulka kuulub autoveo-ettevõtjate esitatud taotluste läbivaatamine, lubade andmine, peatamine ja tühistamine, veokorraldaja sobimatuks tunnistamine ja kontrollimine.
12. Euroopa andmekaitseinspektor tervitab pädevate asutuste kesksel rollil, millest tulenevalt on nad ka vastutavad isikuandmete töötlemise eest, mis on nende tegevuste oluline element. Sellega seoses märkis Euroopa andmekaitseinspektor ära ettepaneku mõned ebaselged kohad, mille saaks hõlpsalt kõrvaldada süsteemi ennast muutmata. Esiteks, artiklis 10 käsitletakse selle pealkirja kohaselt taotluste registreerimist. Kuid artikli 10 lõige 2 (lõik, milles käsitletakse registreerimist) tundub puudutavat lubade andmeteregistreerimist. Kui ühenduse seadusandja on tõesti mõelnud, et tuleb registreerida ka taotlused (sealhulgas veokorraldaja nimi), tuleks seda selgesõnaliselt väljendada. Teiseks, pädevatel asutustel on ülesanded seoses andmete kandmisega riiklikesse elektroonilistesse registritesse, aga nad ei ole selgesõnaliselt teinud nende registrite eest vastutavateks (vt käesoleva arvamuse punkti 17).
13. Tegevuslube ja järelevalvet käsitlevas peatükis on eraldi teemaks rehabilitatsioonimeetmed. Vastavalt artikli 6 lõikele 3 on hea maine taastamiseks vajalik rehabiliteerimine või mõni muu samaväärse toimega meede. Artikli 14 lõikes 1 sätestatakse, et rehabilitatsioonimeetmed peavad olema määratletud liikmesriigi poolt maanteeveo-ettevõtja tegevusalale lubamise, loa peatamise või tühistamise ja tegevusalale sobimatuks tunnistamise kohta tehtud otsustes. Ettepanekus jäetakse täielikult liikmesriikide otsustada, mis on rehabilitatsiooni aluseks, milline on selle sisu ja millise ajavahemiku jooksul peaks rehabilitatsioon toimuma. Oleks olnud soovitatav piirata liikmesriikide otsustusõigust ja seda tehes aidata kaasa autovedude siseturu tõrgeteta toimimisele ning samuti andmete kvaliteedi ja asjaomaste isikute õiguskindluse põhimõtete kohaldamisele.

4. Artikkel 15

14. Artikli 15 lõikes 1 sätestatakse, et liikmesriigid peavad tegevusluba omavate autoveo-ettevõtjate riiklikku registrit. See sisaldab lõike teises lõigus loetletud andmeid, sealhulgas isikuandmeid. Mõned registris sisalduvad isikuandmed, näiteks eelkõige ettevõtte veotegevuse juhtimiseks sobimatuks kuulutatud isikute nimed, kujutavad konkreetset ohtu andmesubjektidele. ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Need andmed on konkreetselt nimetatud ka ettepaneku põhjenduses 13.

15. Euroopa andmekaitseinspektor tervitab asjaolu, et juurdepääs nendele registritele on selgelt piiratud nende riiklike asutustega, kellel on volitusi seoses ettepaneku sisuga. Samuti on registrite eesmärk selgelt piiratud määruse rakendamise, nagu on sätestatud ettepaneku artiklites 10–13, ja määruse toimimist käsitlevate aruannete esitamisega, nagu on märgitud ettepaneku artiklis 26.
16. Artikli 15 lõikega 2 määratakse loa peatamise või tühistamise alaste andmete ja tegevusalal tegutsemiseks sobimatuks kuulutatud isikuid puudutavate andmete säilitamise perioodiks kaks aastat. Euroopa andmekaitseinspektor tervitab asjaolu, et andmete säilitamise perioodiks on kindlaksmääratud kahe aasta pikkune periood. Tekstis tuleks siiski ette näha, et tegevusalal tegutsemiseks sobimatuks kuulutatud isikuid puudutavad andmed kõrvaldatakse registrist viivitamata pärast rehabilitatsioonimeetme võtmist vastavalt artikli 6 lõikele 3. Sellega seoses võib viidata direktiivi 95/46/EÜ artikli 6 lõike 1 punktile e. ⁽²⁾
17. Lisaks sellele tuleks määruse tekstis selgitada registri pidamise ja registris sisalduvate andmete töötlemisega seotud kohustusi. Lähtudes direktiivist 95/46/EÜ, tuleks teha kindlaks, milline üksus on pädev täitma vastutava töötleva ülesandeid. ⁽³⁾ Tundub loogiline, et vastutavaks töötlejaks tuleb pidada pädevat asutust, kuid ettepanekus seda ei mainita. Euroopa andmekaitseinspektor soovib seda ettepanekus selgitada. Selgitamiseks on veelgi enam põhjust, kuna määrusega nähakse ette riiklike elektrooniliste registrite ühendamine 2010. aasta lõpuks ja kontaktpunkti määramine liikmesriikidevaheliseks teabevahetuseks. Siiski ei ole kõik pädevad asutused kontaktpunktideks; igas liikmesriigis on üks kontaktpunkt, kuid võib olla rohkem kui üks pädev asutus.
18. See viib tähelepanekuni riiklike elektrooniliste registrite ühendamise kohta. Artikli 15 lõikega 4 nähakse ette, et ühendamine tuleb teostada nii, et ükskõik millise liikmesriigi pädev asutus saab tutvuda kõikide liikmesriikide elektrooniliste registrite andmetega. Teisisõnu, ettepanekuga nähakse ette vahetat juurdepääsu võimaldav süsteem. Nagu Euroopa andmekaitseinspektor on selgitanud oma arvamuses nõukogu raamotsuse (teabevahetuse kohta vastavalt kättesaadavuse põhimõttele) kohta, ⁽⁴⁾ tähendab otsene juurdepääs automaatselt, et andmebaasile on juurdepääs suuremal hulgal isikutel ja seetõttu kaasneb sellega kuritarvitamise ohu suurenemine. Kui teise liikmesriigi pädev asutus omab vahetat juurdepääsu teabele, ei oma päritoluliikmesriigi asutused kontrolli juurdepääsu ega andmete edasise kasutuse üle. Näiteks, kas päritoluliikmesriigi pädev asutus saab tagada, et teise liikmesriigi asutust teavitatakse muudatustest registris pärast seda, kui viimane on andmetega tutvunud?

⁽²⁾ Selles sätestatakse, et isikuandmeid „säilitatakse kujul, mis võimaldab andmesubjekte tuvastada ainult seni, kuni see on vajalik seoses andmete kogumise või hilisema töötlemise eesmärkidega”.

⁽³⁾ Direktiivi 95/46/EÜ artikli 2 punktis d esitatud määratluse kohaselt on vastutav töötleva füüsiline või juriidiline isik, riigiasutus, esindused või mõni muu organ, kes määrab üksi või koos teistega kindlaks isikuandmete töötlemise eesmärgid ja vahendid.

⁽⁴⁾ ELT C 116, 17.5.2006, lk 8.

19. Neid küsimusi tuleks käsitleda komisjoni otsustes süsteemide ühendamise kohta, nagu on ette nähtud ettepaneku artikli 15 lõigetes 5 ja 6. Euroopa andmekaitseinspektor tervitab eelkõige andmete vormingu ja registrite automaatse kasutamise tehnilise korra alaseid komisjoni poolt vastuvõetavaid ühiseid eeskirju. Igal juhul ei tohiks olla selgusetu, millised on kohustused seoses andmetele juurdepääsu ja nende edasise kasutamisega. Euroopa andmekaitseinspektor soovib lisada artikli 15 lõikesse 5 järgmise lause: „Nende ühiste eeskirjadega tuleks ette näha, milline asutus vastutab andmetele juurdepääsu, nende edasise kasutamise ja ajakohastamise eest pärast andmetega tutvumist, ja need peaks selleks sisaldama eeskirju andmete registreerimise ja kontrollimise kohta.”

5. Artikkel 16

20. Artiklis 16 käsitletakse isikuandmete kaitset. Artikli alguses kinnitatakse, et registrites sisalduvate isikuandmete suhtes kohaldatakse täielikult direktiivi 95/46/EÜ. Selles rõhutatatakse andmekaitse tähtsust ja seda võib pidada sissejuhatusseks üksikasjalikematele sätetele artikli 16 punktides a, b, c ja d.

21. Euroopa andmekaitseinspektori arvates puudub artikli 16 üksikasjalikematel sätetel lisandväärtus. Nendes korratakse lihtsustatud kujul direktiivist 95/46/EÜ (artiklid 12 ja 14) tulenevaid andmesubjekti õiguseid, lisamata täpsustusi (välja arvatud käesoleva arvamuse punktis 23 nimetatud element). Lisaks sellele põhjustab andmesubjektide õiguste lihtsustamine õiguslikku ebakindlust ja võib seetõttu alandada andmesubjektide kaitse taset. Ettepaneku artikkel 16 jätab ebaselgeks, kas kavandatava õigusakti reguleerimisala raames kohaldatakse andmesubjektide taotluste puhul seoses neid puudutava teabega täielikult direktiivi 95/46/EÜ konkreetsemaid sätteid. Ettepaneku artikliga 16, mis on direktiivi 95/46/EÜ artiklite 12 ja 14 *lex specialis*, nähakse ette, et tuleb tagada eelkõige artikli 16 punktides a, b, c ja d loetletud elementide kohaldamine. Euroopa andmekaitseinspektor leiab, et see ei tohiks tähendada, et muude elementide kohaldamist ei tagata, ning et tekst ei ole täiesti arusaadav.

22. Teise võimalusena saaks artikkel 16 anda lisandväärtust, kui selles täpsustataks direktiivis käsitletavaid õiguseid. Näiteks võiks artiklis 16:

— selgitada, milline asutus on vastutav teabe andmise eest; lähtudes direktiivist 95/46/EÜ, tuleks teha kindlaks, milline üksus on pädev täitma vastutava töötleja ülesandeid (vt ka käesoleva arvamuse punkti 17);

— näha ette vastava vormi andmesubjektide õiguste kasutamiseks;

— täpsustada vastuväidete esitamise õiguse üksikasju.

23. Artikli 16 punktiga b kehtestatakse piirang direktiivi 95/46/EÜ artikli 12 kohasele õigusele tutvuda andmetega, mis on nimetatud direktiiviga vastuolus. Selles sätestatakse, et andmetega tutvumise õigus tuleb tagada ilma piirangu-

teta, regulaarsete ajavahemike tagant ja ilma liigsete viivituste ja kulutusteta nii nende andmete töötlemise eest vastutava ametiasutuse jaoks kui ka taotleja jaoks. Direktiivi 95/46/EÜ artikli 12 eesmärk on aga kaitsta andmesubjekti ja selles nõutakse piiranguteta ning liigsete viivitusteta ja kulutusteta andmetega tutvumise võimaldamist. Euroopa andmekaitseinspektor soovib artikli 16 punkti b muuta ja viia see kooskõlla direktiiviga 95/46/EÜ, jättes välja sõnad „nii nende andmete töötlemise eest vastutava ametiasutuse jaoks kui ka”. Tuleks märkida, et kui tekib probleeme seoses andmetega tutvumiseks esitatud taotlustest tulenevate kuludega, ei keela see, et nimetatud direktiivi artiklis 12 on mainitud liigseid kulutusi, andmete vastutavatel töötajatel küsida väikest tasu (mis on piisavalt väike, et ei takista andmesubjektidel oma õigust kasutada). Lisaks sellele on ametiasutustel siseriikliku õiguse kohaselt tavaliselt õiguslikud võimalused takistada õiguste kuritarvitamist teatavate andmesubjektide poolt.

24. Euroopa andmekaitseinspektor soovib artikli 16 uuesti sõnastada, võttes arvesse käesoleva arvamuse eelmiseid punkte.

25. Lõpuks, direktiivi 95/46/EÜ ja konkreetset selle artiklit 16 kohaldatakse ka liikmesriikidevahelise halduskoostöö suhtes, mida käsitletakse artiklis 17, kuna füüsilise isikuga seotud rikkumiste ja karistuste alase teabe vahetamine liikmesriikide vahel on isikuandmete töötlemine. See tähendab muu hulgas, et direktiivi 95/46/EÜ ja määruse artikli 16 punkti a kohaselt tuleks andmesubjekte sellest teavitada.

6. Järeldus

26. Euroopa andmekaitseinspektor soovib ühenduse seadusandjal täpsustada, milliseid olukordi puütakse artikli 6 lõike 1 punktiga a hõlmata, arvestades ka ettepaneku eesmärki parandada autovedude siseturu tõrgeteta toimimist. Andmekaitseinspektor soovib ettepanekut muuta, et kehtestada vähemalt artikli 6 lõikes 2 nimetatud loetelu peamised elemendid ettepanekus endas, näiteks lisas, üksikasjalikumalt kui praegustes artikli 6 lõike 2 punktides a–c.

27. Euroopa andmekaitseinspektor tervitab pädevate asutuste kesksel rollil, millest tulenevalt on nad ka vastutavad isikuandmete töötlemise eest, mis on nende tegevuste oluline element. Sellega seoses märkis Euroopa andmekaitseinspektor ära mõned ettepaneku ebaselged kohad, mille saaks hõlpsalt kõrvaldada süsteemi ennast muutmata.

28. Euroopa andmekaitseinspektor tervitab asjaolu, et juurdepääs riiklikele elektroonilistele registritele ja nende kasutamise eesmärgid on selgelt piiratud. Andmekaitseinspektor tervitab ka asjaolu, et andmete säilitamise perioodiks on kindlaksmääratud kahe aasta pikkune periood. Tekstiga tuleks siiski ette näha, et tegevusalal tegutsemiseks sobimatuks kuulutatud isikuid puudutavad andmed kõrvaldatakse registrist viivitamata pärast rehabilitatsioonimeetme võtmist vastavalt artikli 6 lõikele 3.

29. Määruse tekstis tuleks selgitada elektroonilise registri pidamise ja registris sisalduvate andmete töötlemisega seotud kohustusi. Seoses riiklike elektrooniliste registrite ühendamisega tuleks artikli 15 lõikesse 5 lisada järgmine lause: „Nende ühiste eeskirjadega tuleks ette näha, milline asutus vastutab andmetele juurdepääsu, nende edasise kasutamise ja ajakohastamise eest pärast andmete kasutamist, ja need peaks selleks sisaldama eeskirju andmete registreerimise ja kontrollimise kohta.”
30. Euroopa andmekaitseinspektor soovib artikli 16 (isikuandmete kaitse) uuesti sõnastada, võttes arvesse vajadust:
- täpsustada, et kavandatava õigusakti reguleerimisala raames kohaldatakse andmesubjektide taotluste puhul seoses neid puudutava teabega täielikult direktiivi 95/46/EÜ konkreetsemaid sätteid;
 - anda lisandväärtust, st täpsustada nimetatud direktiivis käsitletud õiguseid, näiteks selgitades, milline ametiasutus on vastutav teabe andmise eest, nähes ette vastava vormi andmesubjekti õiguste kasutamiseks ja täpsustades vastuväidete esitamise õiguse kasutamise korda;
 - jätta välja sõnad „nii nende andmete töötlemise eest vastutava ametiasutuse jaoks kui ka” seoses andmetega tutvumiseks esitatud taotlustest tulenevate liigsete viivituste ja kulutustega.

Brüssel, 12. september 2007.

Peter HUSTINX
Euroopa andmekaitseinspektor

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Komisjoni teatis viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodi läbivaatamise kohta

(2008/C 14/02)

(Käesoleva teatisega asendatakse varasemad teatised viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodi kohta.)

VIITE- JA DISKONTOMÄÄRAD

Ühenduse teostatava riigiabi järelevalve raamistikus kasutab komisjon nii viite- kui ka diskontomäärasid. Viite- ja diskontomäärasid kohaldatakse turumäära indikaatorina eelkõige mitme osamaksena välja makstava abi toetusekvivalendi mõõtmiseks ning intressitoetuse skeemidest tuleneva abi osakaalu arvutamiseks. Samuti kasutatakse kõnealuseid määrasid kontrollimaks vastavust nii vähese tähtsuse abi eeskirjale kui ka grupierandi määrustele.

REFORMI TAUST

Peamine põhjus viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodika uuesti läbivaatamiseks on see, et vajalikud finantsnäitajad ei ole kõigis liikmesriikides, eriti uutes liikmesriikides, alati kättesaadavad ⁽¹⁾. Lisaks on võimalik võlgniku krediivõimet ja tagatise arvesse võttes praegust meetodit täiustada.

Seepärast esitatakse käesolevas teatises läbivaadatud viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetod. Kavandatud meetod tugineb kehtivale korrale, mida tunnustavad kõik liikmesriigid ja mille kohaldamist on mõistlik jätkata. Uus meetod leevendab teata vaid praeguseid puudujäärke, on kooskõlas ELi (eelkõige uute liikmesriikide) erinevate finantsüsteemidega ning seda on lihtne rakendada.

UURING

Konkurentsi peadirektoraadi tellitud uuring ettevõtjalt Deloitte & Touche ⁽²⁾ pakub välja kahele sambale — standardmeetodile ja täiustatud meetodile — tugineva süsteemi.

⁽¹⁾ Nimetatud liikmesriikide puhul kohaldatakse praegu viitemäärasid, millest liikmesriigid on ise teatanud ja mis peegeldavad vastavat turukurssi. Kõnealuste määrade arvutamise meetodika erineb liikmesriigiti.

⁽²⁾ Kättesaadav konkurentsi peadirektoraadi veebileheküljel
http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/others/

Standardmeetod

Kõnealuse meetodi puhul avaldab komisjon igas kvartalis baasmäära, mis arvutatakse erinevate tähtaegade — 3 kuud, 1 aasta, 5 aastat ja 10 aastat — alusel ja erinevate vääringute jaoks. Baasmäära arvutamiseks kasutatakse IBORI intressimäärasid ⁽¹⁾ ja küsitud valuutatehingute vahetuskurssi või nende puudumisel riigi võlakirjade intressimäära. Laenu viitemäära arvutamiseks kohaldatakse preemiat, mis arvutatakse laenuvõtja krediitdivõime ja tagatiste järgi. Vastavalt ettevõtja reitingukategooriale (suurtele ettevõtjatele annavad reitingu reitinguagentuurid ning väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele pangad) kohaldatakse vaikumisi (tavaline reiting ja tavalised tagatised ⁽²⁾) 220 baaspunkti suurust marginaali. Marginaal võib suurenedagi kuni 1 650 baaspunktini kui krediitdivõime on madal ja tagatised on väikesed.

Täiustatud meetod

Kõnealune meetod lubab liikmesriikidel nimetada sõltumatu asutuse, näiteks keskpanga, kelle kohustuseks on korrapäraselt, sealjuures sagedamini kui lihtsustatud meetodi korral, arvutada õiglane intressiviitemäär rohkemate tähtaegade jaoks ja see avaldada. Kõnealust meetodit toetab asjaolu, et võrreldes komisjoniga oleks nimetatud asutus finants- ja pangandusalase teabega hästi kursis ning tal oleks kohene juurdepääs vastavale teabele. Kõnealuse meetodi puhul kinnitaks arvutusmeetodid komisjon ja välisaudiitor. Teatud juhtudel võib kaaluda ka sellest meetodist loobumist.

Nõrgad küljed

Hoolimata mõlema meetodi majanduslikust asjakohasusest, saab siiski välja tuua teatud probleemid:

Standardmeetod:

- ei lahenda uutes liikmesriikides finantsteabe puudumise probleemi ja lisab uusi mitte hõlpsasti kättesaadavaid näitajaid;
- võib seada suurettevõtjad väikestest ja keskmise suurusega ettevõtjatest soodsamasse olukorda, sest viimastel pole kas üldse krediidireitingut või on see ebasoodsam (eelkõige teabe ebapiisavuse tõttu võrreldes laenuandjaga). Samuti võib see põhjustada mitmeid vaidlusi seoses preemia arvutusmeetoditega, mida kohaldatakse vastavalt krediitdivõimele ja tagatiste tasemele;
- ei muuda liikmesriikide ülesande täitmist lihtsamaks, eelkõige arvutuste vastavuse kontrollimist vähese tähtsusega abi eeskirjale ja grupierandi määrustele.

Täiustatud meetod:

- võib osutada probleemseks, kui seda kohaldada abikavade suhtes: turumäärade kõikumine võib tegelikult muuta laenukava aluseks oleva määra ja tol hetkel kehtiva viitemäära erinevuse laenuvõtjale nii soodsaks, et mõned meetmed muutuksid riigiabi eeskirjadega kokkusobimatuks;
- määrade kvartaalne kohandamine võib muuta juhtumite käsitlemise keerukaks, sest arvutatud abisumma võib märkimisväärselt muutuda hindamisaja algusest kuni hetkeni, mil komisjoni teeb lõpliku otsuse;
- kõnealune meetod näib olevat ülemäära keerukas ja ei pruugi tagada kõikides liikmesriikides järjepidevat õiglast lähenemist.

UUS METOODIKA

Eespool kirjeldatud probleemide vältimiseks teeb komisjon ettepaneku sellise meetodi kasutamiseks:

- mida on lihtne kohaldada (eelkõige liikmesriikidel vähese tähtsusega abi või grupierandi määruste meetmete käsitlemisel);
- millega tagatakse liikmesriikide ühtne lähenemine, mis kalduks võimalikult vähe kõrvale praegusest praktikast, ja millega lihtsustatakse viitemäärade kohaldamist uute liikmesriikide puhul;
- milles kasutatakse lihtsustatud kriteeriume, mille puhul võetakse üksnes ettevõtja suuruse asemel arvesse äriühingu krediitdivõimet, sest ettevõtja suurus näib olevat liiga lihtsustatud kriteerium.

⁽¹⁾ Pankadevaheline laenuintressimäär rahaturul.

⁽²⁾ Need on juhtumid, kus laenusaja on rahuldav reiting (BB) ja maksejõuetusest tingitud kahju määr jääb vahemikku 31-59 %.

Lisaks võimaldab kõnealune meetod Basel II raamistiku rakendamise tõttu vältida seda, et arvutamismeetod muutub muutuv panganduse ja finantskeskkonnas määramatumaks ja keerukamaks, millel võib olla märkimisväärne mõju nii kapitali jaotusele kui ka pankade käitumisele. Komisjon jätkab nimetatud muutuva keskkonna jälgimist ja annab vajadusel täiendavaid suuniseid.

KOMISJONI TEATIS

Peamine põhjus viite- ja diskontomäärade kindlaksmääramise meetodika uuesti läbivaatamiseks on see, et vajalikud finantsnäitajad ei ole kõigis liikmeriikides alati kättesaadavad. Lisaks on võimalik võlgniku krediitvõimet ja tagatise arvesse võttes praegust meetodit täiustada.

Seepärast võtab komisjon vastu järgmise viitemäärade kindlaksmääramise meetodika:

— Arvutamise alus: ühe aasta IBOR

Baasmäära aluseks on üheaastased rahaturu intressimäärad, mis on kättesaadavad peaaegu kõigis liikmesriikides, kuid komisjon jätab endale õiguse teatud juhtudel kasutada lühemaid või pikemaid tähtaegu.

Kui kõnealused määrad ei ole kättesaadavad, siis kasutatakse kolmekuulisi rahaturu intressimäärasid.

Usaldusväärsete või samaväärsete andmete puudumisel või erandjuhtudel võib komisjon tihedas koostöös asjaomase liikmesriigiga (asjaomaste liikmesriikidega) ja tuginedes põhimõtteliselt asjaomase liikmesriigi keskpanga andmetele määrata kindlaks muu arvutamise aluse.

— Marginaalid ⁽¹⁾

Vastavalt asjaomase ettevõtja krediitdireitingule ja pakutavatele tagatistele ⁽²⁾ kohaldatakse üldiselt järgmisi marginaale:

Laenumarginaalid baaspunktides			
Reitingukategooria	Tagatised		
	Suured	Tavalised	Väiksed
Kõrge (AAA-A)	60	75	100
Hea (BBB)	75	100	220
Rahuldav (BB)	100	220	400
Madal (B)	220	400	650
Nõrk/finantsraskused (CCC ja madalam)	400	650	1 000 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ See ei piira päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antavat abi käsitlevate erisätete kohaldamist, mis on sätestatud ühenduse suunistes raskustes olevate äriühingute päästmiseks ja ümberkorraldamiseks antava riigiabi kohta, ELT C 244, 1.10.2004, lk 2-17, eelkõige punkti 25 alapunktis a, milles viidatakse intressile, „mis on vähemalt võrreldav heas majanduslikus olukorras olevatelt äriühingutelt võetava intressiga ja eelkõige komisjoni poolt vastuvõetud viiteintressiga”. Seega kohaldatakse päästmiseks antava abi suhtes ühe aasta IBORit, mida on suurendatud vähemalt 100 baaspunkti võrra.

Tavaliselt lisatakse baasmäärale 100 baaspunkti. Seda kohaldatakse laenude suhtes, mida antakse i) ettevõtjatele, kellel on rahuldav reiting ja suured tagatised, ning ii) ettevõtjatele, kellel on hea reiting ja tavalised tagatised.

⁽¹⁾ Uuringust tuleneb, et marginaal on laenu tähtjast suuresti sõltumatu.

⁽²⁾ Tavalisi tagatise tuleb mõista tagatise tasemenähtuse, mida finantseerimisasutused nõuavad tavaliselt oma laenude tagamiseks. Tagatiste taset saab mõõta maksejõuetusest tingitud kahju määrana, milleks on oodatav kahju võlgniku laenu riski protsendina, arvestades tagatistest ja pankrotivarast saadavaid summasid; järelikult on maksejõuetusest tingitud kahju määr pöördvõrdeline tagatiste väärtusega. Käesolevas teatistes eeldatakse, et suurte tagatiste korral on maksejõuetusest tingitud kahju määr väiksem kui 30 % või sellega võrdne, tavaliste tagatiste korral jääb maksejõuetusest tingitud kahju määr vahemikku 31 % kuni 59 % ning väikeste tagatiste korral on maksujõuetusest tingitud kahju määr suurem kui 60 % või sellega võrdne. Täpsema ülevaate saamiseks maksejõuetusest tingitud kahju määrast vt Basel II: kapitali mõõtmise ja kapitalinõuete rahvusvaheline lähendamise: läbivaadatud raamistik — terviklik versioon (*Basel II: International Convergence of Capital Measurement and Capital Standards: A Revised Framework — Comprehensive Version*), <http://www.bis.org/publ/bcbs128.pdf>

Kui laenuvõtja kohta puuduvad andmed varasemate laenude ja nende tagasimaksmise kohta või tal ei ole bilansile tuginevat krediidireitingut (näiteks teatavad eriotstarbelised või tegevust alustavad ettevõtjad), tuleks baasmäära suurendada vähemalt 400 baaspunkti võrra (sõltuvalt tagatistest) ning marginaal ei tohi kunagi olla madalam emaettevõtja suhtes kohaldatavast.

Krediidireitinguid ei pea andma reitinguagentuurid — riiklikud reitingusüsteemid ja pankade kasutatavad kahjumäärasid kajastavad reitingusüsteemid on samaväärselt tunnustatud ⁽¹⁾.

Eespool esitatud marginaale võidakse turuolukorra arvessevõtmiseks aeg-ajalt läbi vaadata.

— Ajakohastamine

Viitemäära ajakohastatakse igal aastal. Seega arvutatakse baasmäär eelmise aasta septembris, oktoobris ja novembris kehtinud ühe aasta IBORi alusel. Kõnealune kindlaksmääratud baasmäär kehtib alates 1. jaanuarist. Viitemäär ajavahemikuks 1. juulist 2008 kuni 31. detsembrini 2008 arvutatakse erandkorras 2008. aasta veebruaris, märtsis ja aprillis kehtinud ühe aasta IBORi alusel ja selle suhtes kohaldatakse järgmist lõiku.

Võttes lisaks arvesse märkimisväärseid ja äkilisi kõikumisi, ajakohastatakse kõnealust määra alati siis, kui kolme eelneva kuu alusel arvutatud keskmine määr erineb kehtivast määrast rohkem kui 15 % võrra. Selline uus määr kehtib alates arvutuses kasutatud kuudele järgneva teise kuu esimesest päevast.

— Diskontomäär: nüüdispuhasväärtuse arvutamine

Viitemäära kasutatakse ka diskontomäärana nüüdisväärtuse arvutamisel. Selleks kasutatakse üldiselt baasmäära, mida on suurendatud 100 baaspunkti suuruse kindla marginaali võrra.

— Käesolev meetodika hakkab kehtima alates 1. juulist 2008.

⁽¹⁾ Kõige enam kasutatavate krediidireitingu mehhanismide võrdlus on näiteks kättesaadav Rahvusvaheliste Arvelduste Panga töödokumendi nr 207 tabelis 1:
<http://www.bis.org/publ/work207.pdf>

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 14/03)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.10.2007
Abi nr	N 522/06
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	Départements d'outre-mer (DOM)
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Loi de programme pour l'outre-mer
Õiguslik alus	Articles 199 A et B <i>undecies</i> et 217 <i>undecies</i> du code général des impôts (CGI)
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Maksubaasi vähendamine
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 360 milj EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Direction générale des impôts
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.10.2007
Abi nr	N 524/06
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	Départements d'outre-mer de la Guadeloupe, de la Martinique et de la Réunion
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	TVA non perçue récupérable
Õiguslik alus	Articles 295-1-5° du code général des impôts, articles 50 <i>undecies</i> et <i>duodecies</i> de l'annexe IV du même code
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Maksumäära vähendamine

Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 200 milj EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Direction générale des impôts
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.10.2007
Abi nr	N 529/06
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	Départements d'outre-mer (DOM)
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Octroi de mer
Õiguslik alus	Décision du Conseil de l'Union européenne du 10 février 2004
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Maksumäära vähendamine
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 165 milj EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Direction générale des douanes et des droits indirects
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	28.11.2007
Abi nr	N 385/07
Liikmesriik	Saksamaa
Piirkond	Freistaat Sachsen
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	ARISE Technologies Corporation
Õiguslik alus	35. GA-Rahmenplan
Meetme liik	Individaalne abi
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 7 440 000 milj EUR
Abi osatähtsus	15 %
Kestus	1.11.2006-31.10.2009
Majandusharud	Elektri- ja optikaseadmed
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Sächsische Aufbaubank Pirnaische Straße 9, D-01069 Dresden Finanzamt Bischofswerda Kirchstraße 25 D-01877 Bischofswerda
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	30.11.2007
Abi nr	N 496/07
Liikmesriik	Itaalia
Piirkond	Lombardia
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Fondo NEXT
Õiguslik alus	Convenzione con Finlombarda SpA per la gestione del fondo di garanzia istituito a supporto del fondo di investimento NEXT
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Riskikapital
Abi vorm	Kapitalisüstid
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 12,23 milj EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	20.8.2007-10.10.2016

Majandusharud	—
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Regione Lombardia
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 14/04)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.10.2007
Abi nr	N 540/06
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	Départements d'outre-mer (DOM)
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Contrat d'accès à l'emploi (CAE-DOM)
Õiguslik alus	Articles L. 832-2, R. 831-1 à 9 et D. 7831-1 à 4 du code du travail Circulaire DAESC/ASC/DEFI n° 2004/100 du 26 mars 2004
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Sotsiaalkindlustushüvitis
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 32 milj EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Directeurs des agences locales pour l'emploi
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.10.2007
Abi nr	N 542/06
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	Départements d'outre-mer (DOM)
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Exonération des charges sociales patronales
Õiguslik alus	Articles L. 752-3-1, R. 752-19 à R. 752-25 et D. 752-6 du code de la sécurité sociale
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Sotsiaalkindlustushüvitis

Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 850 milj EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Caisse générale de sécurité sociale
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.10.2007
Abi nr	N 559/06
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	Départements d'outre-mer (DOM)
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Abattement d'un tiers sur les résultats des bénéficiaires réalisés dans les DOM
Õiguslik alus	Article 217 bis du code général des impôts
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Maksubaasi vähendamine
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 75 milj EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Direction générale des impôts
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.10.2007
Abi nr	N 560/06
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	Départements d'outre-mer (DOM)
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Taxe réduite sur les salaires
Õiguslik alus	Article 231 du code général des impôts
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Maksumäära vähendamine
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 105 milj EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Direction générale des impôts
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.10.2007
Abi nr	N 627/06
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	Départements d'outre-mer (DOM)
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Fonds de garantie «Fonds DOM»
Õiguslik alus	Convention nationale relative au fonds DOM entre l'État, l'AFD et Sofaris (15.9.1999) Convention cadre entre l'État et Sofaris (17.5.1999)
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Tagatis
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 8,1 milj EUR
Abi osatähtsus	—

Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Agence Française de Développement (AFD) et OSEO Sofaris (Société Française de Garantie des Financements des Petites et Moyennes Entreprises)
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 14/05)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.10.2007
Abi nr	N 667/06
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	Départements d'outre-mer (DOM)
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Soutien à l'emploi des jeunes diplômés (SEJD)
Õiguslik alus	Articles L. 832-7-1, L. 322-4-6 à L. 322-4-6-5, D.832-1 à D. 832-8 du code du travail Circulaire DAESC/DGEFP n° 2004/200 du 10 juin 2004
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Sotsiaalkindlustushüvitis
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 0,957 milj EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Direction du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	23.10.2007
Abi nr	N 668/06
Liikmesriik	Prantsusmaa
Piirkond	Départements d'outre-mer (DOM)
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Prime à la création d'emploi
Õiguslik alus	Articles L. 832-7, R. 831-20 et R. 831.21, D.831-5 du code du travail
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Piirkondlik areng
Abi vorm	Otsene toetus

Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 0,867 milj EUR
Abi osatähtsus	—
Kestus	Kuni 31.12.2013
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Direction du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	28.11.2007
Abi nr	N 388/07
Liikmesriik	Ühendkuningriik
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Post Office Ltd: Transformation Programme
Õiguslik alus	Postal Services Act 2000
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Üldise majandushuvi teenused
Abi vorm	Otsene toetus, Sooduslaen
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 334 milj GBP; kavandatud abi kogusumma: 634 milj GBP
Abi osatähtsus	100 %
Kestus	1.4.2008-31.3.2011
Majandusharud	Postiside ja telekommunikatsioon, Jaemüügiteenused
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Department of Business, Enterprise and Regulatory Reform
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.4886 — Petroplus/Shell French Refineries)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 14/06)

11. jaanuaril 2008 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise keeles ning avaldatakse peale seda, kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülj aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid;
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32008M4886 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

15. oktoober 2007,

Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu Ühendkuningriigi liikme ametisse nimetamise kohta

(2008/C 14/07)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse nõukogu 10. veebruari 1975. aasta määrust (EMÜ) nr 337/75 Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse loomise kohta, eriti selle artiklit 4, ⁽¹⁾

võttes arvesse Ühendkuningriigi valitsuse esitatud kandidatuuri ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu nimetas oma 18. septembri 2006. aasta otsusega ⁽²⁾ ametisse Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmed ajavahemikuks 18. septembrist 2006 kuni 17. septembrini 2009.
- (2) Keskuse haldusnõukogu valitsuste esindajate kategoorias on vabanenud liikmekoht Pauline CHARLESI tagasiastumise tõttu.
- (3) Kõnealuse keskuse haldusnõukogu Ühendkuningriigi liige tuleks ametisse nimetada järelejäänud ametiajaks, mis lõpeb 17. septembril 2009,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

Käesolevaga nimetatakse Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu liikmeks järelejäänud ametiajaks kuni 17. septembrini 2009 järgmine isik:

I. VALITSUSE ESINDAJA

ÜHENDKUNINGRIIK: Nicola SAMS

Luxembourg, 15. oktoober 2007.

Nõukogu nimel

eesistuja

L. AMADO

⁽¹⁾ EÜT L 39, 13.2.1975, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2051/2004 (ELT L 355, 1.12.2004, lk 1).

⁽²⁾ ELT C 240, 5.10.2006, lk 1.

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

18. jaanuar 2008

(2008/C 14/08)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,4674	TRY	Türgi liir	1,7341
JPY	Jaapani jeen	157,70	AUD	Austraalia dollar	1,6697
DKK	Taani kroon	7,4539	CAD	Kanada dollar	1,5024
GBP	Inglise nael	0,74810	HKD	Hong Kongi dollar	11,4550
SEK	Rootsi kroon	9,4283	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,9127
CHF	Šveitsi frank	1,6144	SGD	Singapuri dollar	2,1050
ISK	Islandi kroon	95,41	KRW	Korea won	1 383,90
NOK	Norra kroon	7,9915	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,2954
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	CNY	Hiina jüaan	10,6266
CZK	Tšehhi kroon	26,118	HRK	Horvaatia kuna	7,3367
EEK	Eesti kroon	15,6466	IDR	Indoneesia ruupia	13 863,26
HUF	Ungari forint	256,13	MYR	Malaisia ringit	4,7999
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	59,723
LVL	Läti latt	0,6988	RUB	Vene rubla	35,9230
PLN	Poola zlott	3,6165	THB	Tai baht	45,450
RON	Rumeenia leu	3,6749	BRL	Brasilia reaal	2,6026
SKK	Slovakkia kroon	33,693	MXN	Mehhiko peeso	16,0269

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Inimkaubanduse eksperdirühma — Ülesanded

(2008/C 14/09)

Selleks et koostada nimekiri ekspertidest, keda võidakse kutsuda eksperdirühma, mis käsitleb inimkaubanduse tõkestamise ja selle vastase võitluse poliitikaga seotud küsimusi, kutsub komisjon huvitatud isikuid üles esitama kandideerimisavaldus.

1. Taust

Selleks et edendada inimkaubanduse vastast võitlust Euroopas, moodustas komisjon oma otsusega 2003/209/EÜ inimkaubanduse eksperdirühma vastavalt 2002. aasta Brüsseli deklaratsioonile, ⁽¹⁾ milles peeti vajalikuks, et komisjon niisuguse rühma moodustaks. ⁽²⁾ Tegemist on nõuanderühmaga, mida nimetatakse inimkaubanduse eksperdirühmaks.

Arvestades inimkaubandusevastase võitluse tähtsuse suurenemist terves maailmas, peaks inimkaubanduse eksperdirühm oma tegevust jätkama, kuna ta on alates 2003. aastast teinud väärtuslikku tööd, mis on komisjonil võimaldanud arendada poliitikat selles valdkonnas. Euroopa Liidu laienemise tõttu tuli komisjonil vastu võtta uus otsus ⁽³⁾. Et inimkaubandus kui ilming muutub, tuleb eksperdirühma tegevusvaldkonda laiendada ja tal tuleb võimaldada kasutada muude valdkondade ekspertide abi.

2. Eksperdirühm

Komisjon võib eksperdirühmaga nõu pidada kõigis inimkaubandusega seotud küsimustes.

Rühma ülesanded on:

- a) arendada liikmesriikide, teiste artikli 3 lõike 2 punktis b nimetatud isikute ja komisjoni vahel koostööd mitmes inimkaubandusega seotud küsimuses;
- b) aidata komisjoni, esitades arvamusi inimkaubanduse küsimustes ning tagades teema sidusa käsitlemise;
- c) aidata komisjonil hinnata inimkaubanduse valdkonna poliitika arengut riiklikul, Euroopa ja rahvusvahelisel tasandil;
- d) aidata komisjonil kindlaks teha ja määratleda võimalikud Euroopa ja ühe riigi tasandi meetmed ja tegevus inimkaubandusevastase võitluse poliitikavaldkonnas;
- e) eksperdirühm esitab komisjonile tema taotluse põhjal või omal algatusel arvamusi või aruandeid, arvestades vajadusega viia terves Euroopas ellu ELi kava inimkaubanduse tõkestamise ja selle vastase võitluse heade tavade, standardite ning korra kohta ⁽⁴⁾ ning arendada võitlust muude inimkaubandusega seotud ärakasutamise vormidega. Rühm arvestab ka sugupoolte võrdsuse küsimustega.

3. Koosseis

Rühmal on 21 liiget, kelle määrab komisjon. Eksperdirühm moodustatakse kolmeaastaseks ametiajaks, mida on võimalik pikendada.

4. Osalemise tingimused

Avalduse võib esitada füüsiline isik, kes on ELi liikmesriigi kodanik, ning vajaduse korral ka kandidaatriigi või Euroopa Majanduspiirkonda kuuluva riigi kodanik.

⁽¹⁾ Brüsseli deklaratsioon võeti vastu 18.–20. septembri 2002. aasta Euroopa konverentsil „Inimkaubanduse ärahoidmine ja selle vastu võitlemine — 21. sajandi globaalne väljakutse” (ELT C 137, 12.6.2003, lk 1).

⁽²⁾ ELT L 79, 26.3.2003, lk 25.

⁽³⁾ Komisjoni otsus 2007/675/EÜ, 17. oktoober 2007, inimkaubanduse eksperdirühma moodustamise kohta (ELT L 277, 20.10.2007, lk 29).

⁽⁴⁾ ELT C 311, 9.12.2005, lk 1.

Eksperdirühma liikmeks määratakse eksperdid, kellel on teadmised ja kogemused inimkaubanduse, sealhulgas sellega seotud tööjõu ärakasutamise vastase võitluse alal. Liikmed määratakse:

- a) liikmesriikide ametiasutustest (kuni 11 liiget);
- b) Euroopa tasandil tegutsevatest valitsustevahelistest, rahvusvahelistest ja valitsusvälistest organisatsioonidest (kuni viis liiget);
- c) üleeuroopaliste sotsiaalpartnerite seast ja Euroopa tööandjate ühendustest (kuni neli liiget);
- d) Europolist (üks liige);
- e) isikute seast, kelle kogemused on saadud akadeemilisest uurimistööst ELi liikmesriikide riiklikes või eraülikoolides või -instituutides (kuni kaks liiget).

Kandidaatidelt oodatakse, et nad töötavad või on töötanud eespool nimetatud asutuses või organisatsioonis. Neilt eeldatakse:

- oskusi ja teadmisi neis inimkaubanduse tõkestamise ja inimkaubanduse vastase võitluse valdkondades, milles võidakse nende abi paluda;
- märkimisväärseid kutsealaseid saavutusi inimkaubanduse vastase võitluse valdkonnas ning vähemalt viie aasta pikkust asjakohast töökogemust;
- vajadustele vastavat keelteoskust, sealhulgas tõendatud oskust töötada inglise keeles.

Neid nõutavaid omadusi hinnatakse elulookirjelduse ja avaldusvormi alusel.

5. Kandideerimiskutse

Avaldus võib esitada ainult kandideerimiskutse 1. lisas esitatud avalduse näidivormi ja 2. lisas esitatud elulookirjelduse näidivormi täitmise teel. Kandidaadil tuleb avalduses selgelt näidata inimkaubanduse valdkond, milles ta on eriti kogunud, ning lisada dokumendid, mis tõendavad tema vastavust eespool nimetatud tingimustele.

Avaldus tuleb saata hiljemalt 15. veebruariks 2008 e-posti või kirja teel järgmisel aadressil:

European Commission
Directorate-general Justice, Freedom and Security
Unit D2 Secretariat
LX 46 3/131
B-1049 Brussels
JLS-ANTITRAFFICKING@ec.europa.eu

Igat avaldust hinnatakse kandideerimiskutses esitatud kriteeriumide alusel. Komisjon teeb kandideerijale teatavaks kutse tulemused ja eeskätt selle, kas ta on kantud ekspertide nimekirja.

Pidades silmas Euroopa Liidu institutsioonide läbipaistvuse põhimõtet ja vajadust teavitada avalikkust sellest, kes on institutsioonile nõu andvad eksperdid ja milline on nende kvalifikatsioon, tehakse eksperdirühmade registris olevad ekspertide üldised isikuandmed avalikkusele kättesaadavaks ⁽¹⁾ (kooskõlas määrusega (EÜ) nr 45/2001 ⁽²⁾) nii kauaks, kui kuni nad on eksperdirühma liikmed ja/või kuni taotletakse isikuandmete avalikult veebilehelt eemaldamist.

6. Rühma koosseisu lõplik kindlaksmääramine

Komisjon määrab ekspertide rühma koosseisu lõplikult kindlaks vastavalt ettepanekutele, mis laekuvad kandideerimiskutse alusel.

⁽¹⁾ Andmed avaldatakse eksperdirühmade registris aadressil : http://ec.europa.eu/secretariat_general/regexp/.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 45/2001, 18. detsember 2000, üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1).

Komisjon lähtub avalduste hindamisel järgmistest kriteeriumidest:

- tõendatud pädevus ja kogemus inimkaubanduse vastase võitlusega seotud valdkondades, sealhulgas Euroopa ja/või rahvusvahelisel tasandil;
- eksperdirühma koosseisu tasakaalustatus, pidades silmas eri tegevusvaldkondade ja päritolupaikade esindatust ning kandidaatide sugu;
- pädevusvaldkondade tasakaalustatus, pidades silmas inimkaubanduse erinevaid vorme, sealhulgas tööalase ja seksuaalse ärakasutamisega seotud inimkaubandus, võitluse erinevaid tahke nagu ennetamine, uurimine ja ohvriabi, ning selliseid valdkondi nagu inimõigused, laste õigused, kriminaalõigus, tööjõud ja ränne;
- eelmise inimkaubanduse alase eksperdirühma (mis on moodustatud komisjoni 25. märtsi 2003. aasta otsusega) tegevuse jätkamine;
- eksperdirühma liige peab olema Euroopa Liidu liikmesriigi kodanik; vajaduse korral võib ta olla kandidaatriigi või Euroopa Majanduspiirkonda kuuluva riigi kodanik.

Liige teavitab komisjoni aegsasti mis tahes huvide konfliktist, mis võib kahjustada tema erapooletust.

Experdirühma liikmete nimekiri avaldatakse õigus-, vabadus- ja turvalisusküsimuste peadirektoraadi veebilehel ning *Euroopa Liidu Teataja* C-seerias. Liikmete nimed kogutakse, töödeldakse ja avaldatakse vastavalt määrusele (EÜ) nr 45/2001 ⁽¹⁾.

Experdirühma liikmed nimetatakse ametisse kolmeaastaseks ametiajaks, mida võib pikendada. Nad jäävad ametisse kuni nende asendamiseni või ametiaja lõppemiseni.

Liikmeid võib asendada nende ametiajal järgmistel juhtudel:

- a) liige astub tagasi;
- b) liige ei suuda enam eksperdirühma aruteludes tõhusalt osaleda;
- c) liige ei vasta asutamislepingu artikli 287 tingimustele;
- d) liige ei teavita komisjoni aegsasti huvide konfliktist.

7. Konfidentsiaalsus

Selleks et tagada tundliku teabe turvalisus, peavad eksperdirühmade tööst osa võtma kutsutud eksperdid alla kirjutama vaikimislepingule. Nad järgivad kogu rühma töös osalemise vältel neile kättesaadavaks tehtud teabe ja dokumentide konfidentsiaalse põhimõtet.

8. Töökorraldus

Rühm valib lihthälteenamusega oma liikmete hulgast esimehe ja kaks aseesimeest.

Komisjoni nõusolekul võib rühma raames moodustada alamrühmi, kes uurivad konkreetseid küsimusi rühma antud volituste alusel. Alamrühmal on kuni 9 liiget ja see saadetakse laiali kohe, kui tema ülesanded on täidetud.

Rühm ja selle alamrühmad kohtuvad tavaliselt komisjoni ruumides vastavalt komisjoni kehtestatud korrale ja ajakavale. Komisjon osutab rühma ja selle alamrühmade koosolekutel sekretariaaditeenuseid. Rühma ja alamrühmade koosolekutel võivad osaleda komisjoni huvitatud talituste esindajad.

Rühm võtab oma töökorra vastu komisjoni standardtöökorra alusel.

Komisjon võib avaldada kokkuvõtteid, järeldusi ja väljavõtteid ning rühma töödokumente keeles, milles need dokumendid on koostatud.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 45/2001, 18. detsember 2000, üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1).

9. Hüvitamine

Komisjon hüvitab eksperdirühma töös osalema kutsutud ekspertide reisikulud.

Koosolekute kulud hüvitatakse aastaeelarve piires, mille eraldavad rühmale asjaomased komisjoni talitused.

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

KOMISJON

Kandideerimiskutse vastavalt komisjoni otsusele 2007/675/EÜ inimkaubanduse eksperdirühma moodustamise kohta

(2008/C 14/10)

Otsusega 2007/675/EÜ ⁽¹⁾ moodustas komisjon inimkaubanduse eksperdirühma. Komisjon võib eksperdirühmaga nõu pidada kõigis inimkaubandusega seotud küsimustes.

Eksperdirühma ülesanne on eeskätt:

- a) arendada liikmesriikide, teiste artikli 3 lõike 2 punktis b nimetatud isikute ja komisjoni vahel koostööd mitmes inimkaubandusega seotud küsimuses;
- b) aidata komisjoni, esitades arvamusi inimkaubanduse küsimustes ning tagades teema sidusa käsitlemise;
- c) aidata komisjonil hinnata inimkaubanduse valdkonna poliitika arengut riiklikul, Euroopa ja rahvusvahelisel tasandil;
- d) aidata komisjonil kindlaks teha ja määratleda võimalikud Euroopa ja ühe riigi tasandi meetmed ja tegevus inimkaubandusevastase võitluse poliitikavaldkonnas;
- e) eksperdirühm esitab komisjonile tema taotluse põhjal või omal algatusel arvamusi või aruandeid, arvestades vajadusega viia terves Euroopas ellu ELi kava inimkaubanduse tõkestamise ja selle vastase võitluse heade tavade, standardite ning korra kohta ⁽²⁾ ning arendada võitlust muude inimkaubandusega seotud ärakasutamise vormidega. Rühm arvestab ka sugupoolte võrdsuse küsimustega.

Komisjon avaldab konkursikutse, et leida kandidaadid eksperdirühma moodustamiseks.

1. Eksperdirühm koosneb 21 liikmest, kes määratakse ametisse isikuliselt ja kes on komisjoni nimetatavad pädevad isikud vastavalt eespool nimetatud otsuse artiklile 3.

Kandidaatidelt oodatakse, et nad töötavad või on töötanud kõnealuses komisjoni otsuses nimetatud asutuses või organisatsioonis. Neilt oodatakse:

- oskusi ja teadmisi neis inimkaubanduse tõkestamise ja inimkaubanduse vastase võitluse valdkondades, milles võidakse nende abi paluda;
- märkimisväärseid kutsealaseid saavutusi inimkaubanduse vastase võitluse valdkonnas ning vähemalt viie aasta pikkust asjakohast töökogemust;
- vajadustele vastavat keelteoskust, sealhulgas tõendatud oskust töötada inglise keeles.

Neid nõutavaid omadusi hinnatakse elulookirjelduse ja avaldusvormi alusel.

⁽¹⁾ ELT L 277, 20.10.2007, lk 29.

⁽²⁾ ELT C 311, 9.12.2005, lk 1.

2. Komisjon lähtub avalduste hindamisel järgmistest kriteeriumidest:
- tõendatud pädevus ja kogemus inimkaubanduse vastase võitlusega seotud valdkondades, sealhulgas Euroopa ja/või rahvusvahelisel tasandil;
 - eksperdirühma koosseisu tasakaalustatus, pidades silmas eri valdkondade ja päritolupaikade esindatust ning kandidaatide sugu;
 - pädevusvaldkondade tasakaalustatus, pidades silmas inimkaubanduse erinevaid vorme, sealhulgas tööalase ja seksuaalse ärakasutamisega seotud inimkaubandus, võitluse erinevaid tahke nagu ennetamine, uurimine ja ohvriabi, ning selliseid valdkondi nagu inimõigused, laste õigused, kriminaalõigus, töäjõud ja ränne;
 - eelmise inimkaubanduse alase eksperdirühma (mis on moodustatud komisjoni 25. märtsi 2003. aasta otsusega) tegevuse jätkamine;
 - eksperdirühma liige peab olema Euroopa Liidu liikmesriigi kodanik; vajaduse korral võib ta olla kandidaatriigi või Euroopa Majanduspiirkonda kuuluva riigi kodanik.

Avalduse võib esitada ainult 1. lisas esitatud avalduse näidsvormi ja 2. lisas esitatud elulookirjelduse näidsvormi täitmise teel. Kandidaadil tuleb avalduses selgelt näidata inimkaubanduse valdkond, milles ta on eriti kogenud.

Pidades silmas Euroopa Liidu institutsioonide läbipaistvuse põhimõtet ja vajadust teavitada avalikkust sellest, kes on institutsioonile nõu andvad eksperdid ja milline on nende kvalifikatsioon, tehakse eksperdirühmade registris olevad ekspertide üldised isikuandmed avalikkusele kättesaadavaks ⁽¹⁾ (kooskõlas määrusega (EÜ) nr 45/2001 ⁽²⁾) nii kauaks, kui nad on eksperdirühma liikmed ja/või kuni taotletakse isikuandmete avalikult veebilehelt eemaldamist.

3. Nõuetekohaselt alla kirjutatud avaldus tuleb saata hiljemalt 15. veebruariks 2008 kirja või e-posti teel järgmisel aadressil:

European Commission
Directorate-general Justice, Freedom and Security
Unit D2 Secretariat
LX 46 3/131
B-1049 Brussels
JLS-ANTITRAFFICKING@ec.europa.eu

4. Komisjon valib liikmed isikuliselt kolmeaastaseks ametiajaks, mida on võimalik pikendada. Liikmed annavad komisjonile väliste mõjutusteta sõltumatuid arvamusi ja peavad kinni eksperdirühma moodustamist käsitleva komisjoni otsuse artiklis 4 sätestatud konfidentsiaalsuse nõudest.
5. Komisjon hüvitab eksperdirühma tööga seotud sõidu- ja elamiskulud komisjonis kehtiva korra alusel. Liikmed ei saa oma ülesannete täitmise eest tasu.
6. Eksperdirühma liikmete nimekiri avaldatakse õigus-, vabadus- ja turvalisusküsimuste peadirektoraadi veebilehel ning *Euroopa Liidu Teatajas*. Liikmete nimed kogutakse, töödeldakse ja avaldatakse vastavalt määrusele (EÜ) nr 45/2001.
7. Lisateabe saamiseks palutakse võtta ühendust pr Enikő FELFÖLDIga, telefon (32-2) 295 49 33, faks (32-2) 296 76 33, e-post eniko.felfoldi@ec.europa.eu.

⁽¹⁾ Andmed avaldatakse eksperdirühmade registris aadressil: http://ec.europa.eu/secretariat_general/regexp/.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 45/2001, 18. detsember 2000, üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1).

1. LISA

AVALDUSVORM

1. Teave kandidaadi kohta

1.1. Tiitel:

1.2. Perekonnanimi:

1.3. Eesnimi:

1.4. Sugu:

1.5. Postiaadress kirjavahetuse jaoks komisjoniga

1.5.1. Tänav, maja nr:

1.5.2. Postiindeks:

1.5.3. Linn:

1.5.4. Riik:

1.5.5. Telefoni otsenumber ning riigi ja piirkonna kood:

1.5.6. Faksi otsenumber ning riigi ja piirkonna kood:

1.5.7. E-post:

2. Teave kandidaadi praeguse töökoha kohta

2.1. Tööandja (asjaomase asutuse või organisatsiooni) nimi:

2.2. Asutuse või organisatsiooni aadress:

2.2.1. Tänav, maja nr:

2.2.2. Postiindeks:

2.2.3. Linn:

2.2.4. Riik:

2.3. Kandidaadi ametikoht:

2.4. Kandidaadi tööülesanded (kuni 15 rida/2 000 tähemärki):

3. kandideerimise põhjendus

(kuni 15 rida/2 000 tähemärki)

--

Kandidaadi asutuse või organisatsiooni allkirjaõiguslik isik:

Tiitel	
Ees- ja perekonnanimi	
Ametikoht avalduse esitavas asutuses või organisatsioonis	

Kuupäev

Allkiri

2. LISA

ELULOOKIRJELDUSE NÄIDISVORM

Elulookirjeldus esitatakse järgmise vormi kohaselt.

ISIKUANDMED ⁽¹⁾

Perekonnanimi:

Eesnimed:

Sünniaeg:

Kodakondsus:

Aadress:

Telefon:

Faks:

E-post:

HARIDUS

(Vajaduse korral tuleb tabel esitada mitu korda)

Asutus	
Kuupäev	
Kraad	

KEELEOSKUS

Keel	Lugemisoskus (*)	Suulise eneseväljenduse oskus (*)	Kirjutamisoskus (*)

(*) Hinded 1 kuni 4, kusjuures 4 = suurepärase. Vajadusel lisada ridu.

⁽¹⁾ Avaldusvormi käesolevas osas esitatavad andmed peavad vastama avaldusvormi 1. osas esitatud andmetele.

KOGEMUS INIMKAUBANDUSE TÕKESTAMISE JA INIMKAUBANDUSE VASTASE VÕITLUSE VALDKONNAS

Praegune tegevus inimkaubanduse vastase võitluse alal:

Kuupäev	
Asukoht	
Asutus	
Ametikoht	
Tegevuse kirjeldus	

Varasem tegevus inimkaubanduse vastase võitluse alal (vajaduse korral tuleb tabel esitada mitu korda):

Kuupäev	
Asukoht	
Asutus	
Ametikoht	
Tegevuse kirjeldus	

Muud asjakohased oskused (näiteks uuringute või koolituse läbiviimine, või muu asjakohane kogemus):

ÜHISE KAUBANDUSPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Teadaanne Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/17/EÜ artikli 30 alusel tehtud taotluse kohta

Taotluse on esitanud liikmesriik

(2008/C 14/11)

10. jaanuaril 2008 sai komisjon Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta direktiivi 2004/17/EÜ (millega kooskõlastatakse vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate ostjate hankemenetlused) (1) artikli 30 lõike 4 alusel koostatud taotluse. Esimene taotluse kättesaamisele järgnev tööpäev on 11. jaanuar 2008.

Austria Vabariigi esitatud taotluses käsitletakse elektrienergia tootmist kõnealuses riigis. Eespool osutatud artiklis 30 on sätestatud, et direktiivi 2004/17/EÜ ei kohaldata juhul, kui asjaomane tegevus on otseselt avatud konkurentsile turgudel, millele juurdepääs ei ole piiratud. Nende tingimuste täitmise hindamist teostatakse üksnes vastavalt direktiivile 2004/17/EÜ ning ilma et see piiraks konkurentsieeskirjade kohaldamist.

Komisjonil on taotluse kohta käiva otsuse vastuvõtmiseks aega kolm kuud alates eespool nimetatud tööpäevast. Tähtaeg on seega 11. aprillil 2008.

Eespool nimetatud lõike 4 kolmanda lõigu sätteid ei kohaldata. Seega võib komisjonile antud tähtaega vajadusel pikendada kolme kuu võrra. Selline pikendamine kuulub avaldamisele.

(1) ELTL 134, 30.4.2004, lk 1.

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum nr COMP/M.4941 — Henkel/Adhesives and Electronic Materials Business)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 14/12)

1. 11. jaanuaril 2008 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, millega ettevõtja Henkel KGaA (edaspidi „Henkel”, Saksamaa) omandab aktsiate ostu teel täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses liimainete ja elektroonikamaterjalide tootja „A&E Business” üle, mille ettevõtja Akzo Nobel N.V. (edaspidi „Akzo”, Madalmaad) omandas hiljuti ettevõtjalt Imperial Chemical Industries PLC (edaspidi „ICI”, Ühendkuningriik). A&E Business on praegi ICI kontserni kuuluva National Starch and Chemical Company osa.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Henkel: pesuvahendite ja kodukeemiatoodete, kosmeetika ja hügieenitoodete, liimide, tihendusvahendite ja pinnatöötluskemikaalide tootja;

— A & E Business: tööstuslike liimainete ning elektroonikamaterjalide, samuti tööstuslike pinnatöötluskemikaalide tootmine ja müük.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.4941 — Henkel/Adhesives and Electronic Materials Business):

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) ELT L 24, 29.1.2004 lk 1.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum nr COMP/M.5003 — REWE/UAB Palink)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 14/13)

1. 10. jaanuaril 2008 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja REWE-Beteiligungs-Holding International GmbH (edaspidi „REWE International”, Saksamaa), mis kuulub kontserni REWE Group (edaspidi „REWE”, Saksamaa), omandab täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja UAB Palink (Leedu) üle aktsiate ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— REWE: toidu- ja mitte-toidukaupade jae- ja hulgmüük (sealhulgas supermarketid, säästuketid, erikauplused), reisi- ja turismiteenused, peamiselt Saksamaal;

— UAB Palink: toidu- ja mitte-toidukaupade jaemüük Leedus ja Lätis.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste käsitlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾ tuleb märkida, et käesolevat juhtumit võidakse käsitleda teatises ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib komisjonile saata faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.5003 — REWE/UAB Palink):

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004 lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum nr COMP/M.4961 — Cookson/Foseco)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 14/14)

1. 15. jaanuaril 2008 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Cookson plc (edaspidi „Cookson”, Ühendkuningriik) omandab täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Foseco plc (edaspidi „Foseco”, Ühendkuningriik) üle 11. oktoobril 2007 väljakuulutatud avalikul pakkumisel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - Cookson: Cookcon on materjaliteadusega tegelev äriühing, mis tegutseb ülemaailmselt keraamika-, elektroonika- ja väärismetallitööstuses. Cookconi keraamikaharu on põhiline tulekindlate materjalide tarnija raua- ja terasetööstusele ning vähemal määral keraamika (eriti filtrite) tarnija klaasi-, päikesenergia- ja valutööstusele;
 - Foseco: Foseco on peamiselt kulumaterjalide (näiteks filtrite) tarnija valutehastele ja vähemal määral raua ja terase tootmisel kasutatavate tulekindlate toodete tarnija. Äriühing tegutseb üleilmselt.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.
4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib komisjonile saata faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.4961 — Cookson/Foseco):

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004 lk 1.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum nr COMP/M.4968 — Reitan/SAS/NSB/Marked/Vizz/Travel)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2008/C 14/15)

1. 7. jaanuaril 2008 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Reitan Servicehandel AS („Reitan”, mis kuulub kontserni Reitan group, Norra), SAS AB („SAS”, Rootsi), Norges Statsbaner AS („NSB”, Norra), Marked AS („Marked”, Norra) ja Vizz AS („Vizz”, Norra) omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Travel AS üle („Travel”, Norra) aktsiate või osade ja muude vahendite ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Reitan: säästukettide ja esmatarbekaupade kaupluste frantsiisimine;
- SAS: õhustransport;
- NSB: raudtee- ja bussitransport;
- Marked: tegevusala puudub;
- Vizz: tegevusala puudub;
- Travel: reisiteenuste broneerimisega seotud IT-teenuste pakkumine.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele ⁽²⁾ lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004 tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi teel ((32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.4968 — Reitan/SAS/NSB/Marked/Vizz/Travel):

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.